

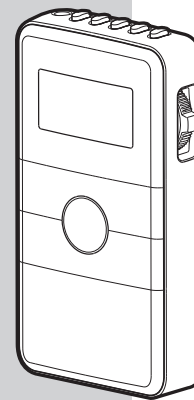
3A81hS1200010

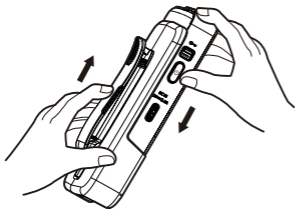
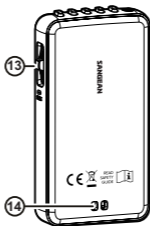
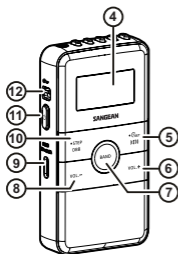
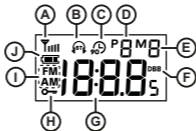
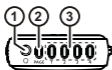


SANGEAN
SINCE 1974

DT-140

- GB** Operating instructions..02 - 10
- F** Mode d'emploi 11 - 20
- E** Instruccions de manejo.. 21 - 30
- NL** Gebruiksaanwijzing 31 - 40
- D** Bedienungsanleitung 41 - 50





a Installing the belt clip

b Removing the belt clip

Controls

- ① Earphone jack
- ② Page button
- ③ Memory button
- ④ LCD display
- ⑤ Mono / Stereo / Time setting button
- ⑥ Volume up button
- ⑦ Band button
- ⑧ Volume down button
- ⑨ DC IN socket (USB Type-C)
- ⑩ DBB / Step button
- ⑪ Power button
- ⑫ Lock switch
- ⑬ Tune / Seek jog wheel
- ⑭ Strap holder
- ⑮ Belt clip

Display

- Ⓐ Signal level indicator
- Ⓑ FM stereo indicator
- Ⓒ 90-minute auto power-off
- Ⓓ Preset page
- Ⓔ Preset number
- Ⓕ DBB indicator
- Ⓖ Frequency and time display
- Ⓗ Key lock function
- Ⓘ Selected band
- Ⓙ Battery power indicator

Safety Information for the Internal Rechargeable Lithium-Ion Battery

The internal rechargeable lithium-ion battery used in this device is designed to provide power for an extended period. However, like all lithium-ion batteries, it will eventually reach the end of its service life and may no longer hold a charge. If the battery does not recharge after several attempts, it may have reached the end of its service life. Please contact contact@sangean.com for repair information.

If you choose not to have the battery replaced, please dispose of the used battery or device in accordance with local laws and regulations. You may also contact your local electronics retailer or recycling centre for proper disposal.

GB

F

E

NL

D

User Safety Precautions

- Ensure the ambient temperature is between 0°C and 40°C (32°F–104°F) before charging the battery.
- Do not attempt to disassemble the device or its plastic casing, as internal materials may be hazardous and could cause injury or damage to clothing.
- Do not puncture, crush, modify, throw, or subject the battery to excessive shock. Improper handling may result in fire, explosion, or chemical burns.
- Do not leave, charge, or use the battery in a vehicle exposed to direct sunlight, fire, or other heat sources.
- Do not immerse the battery in water or seawater, or expose it to moisture.
- Do not use or charge the battery if it becomes abnormally hot, discolored, deformed, or shows any other unusual signs during use, charging, or storage.
- Do not leave a charging battery unattended, and keep it out of the reach of children.

NOTE:

Any changes or modifications not expressly approved by the responsible party for compliance may void the user's authority to operate the equipment and all associated warranties.

WARNING:

- Do not attempt to remove or replace the built-in lithium battery. Unauthorized replacement may void the warranty.
- Do not replace the battery with an incorrect type.
- Do not dispose of the battery in fire or in a hot oven, and do not crush or cut it mechanically.
- Do not leave the battery in extremely high-temperature environments.
- Do not expose the battery to extremely low-pressure environments.

GB


F

E

NL

D

Important Notes:

1. It is recommended to purchase an adaptor from SANGEAN that matches the power range indicated on the gift box. 
2. When using a non-SANGEAN adaptor, the functionality of the radio may be affected, such as the reception of radio stations.
3. When using an adaptor that does not fall within the power range indicated on the gift box, please pay attention to the following:
 - (a) A higher-power PD adaptor may be used, but the radio functionality, such as receiving radio stations, may be impacted.
 - (b) A lower-power adaptor should not be used to avoid unforeseen risks.

Charging the Radio

This unit is powered by a built-in lithium-ion battery. To recharge, connect it to a USB power source or an AC power adaptor (not included) rated at DC 5V, with an output current between 500mA and 2.4A. Use only a certified USB power source or adaptor that complies with applicable safety standards.

NOTE:

The radio can only be charged when it is switched off.

Before operating the radio for the first time, please fully charge

the battery. The battery power icon will cycle on the display while charging. Charging time is approximately 3.5 hours. When charging is complete, the battery icon will disappear from the display.

Reduced power, distortion, “stuttering” sounds or the battery power indicator in low position are all signs that the battery needs to be recharged.

NOTE:

If the radio is connected to an external power supply (e.g., an AC power adaptor (not included) or a USB power cable) while powered on, the battery power icon will not appear on the display.

GB

Time Setting

The time can be set whether the radio is on or off. Press and hold the **Time setting button** for 2 seconds to enter the time setting. The hour digits will flash. Turn the **Jog wheel** up / down to select the desired hour and then press in the **Jog wheel** to confirm the hour setting. The minutes digits will then flash, follow the above setting steps to set the minutes.

F

E

NL

Antenna / Earphones

Insert the earphones into the earphone jack. The cord connecting the earphones to the receiver acts as an antenna during FM reception and should be extended as much as possible to increase sensitivity.

D

A built-in ferrite bar antenna is provided for AM reception; it is only necessary to rotate the radio for maximum signal strength during AM listening.

NOTE:

When listening to the radio with an external power supply (e.g., an AC power adaptor (not included) or a USB power cable), the AM band reception may be affected.

NOTE:

The volume above level 16 triggers a warning beep, indicating that it is too high. Further increases are disabled, but the volume can still be lowered using the **Volume down button**. Press and hold the

Volume up button for 3 seconds to unlock. If the radio is turned off while the volume is above level 16, it will reset to level 16 when powered on. Adjust the volume to a comfortable listening level.

WARNING:

High sound pressure may cause hearing loss. To prevent possible hearing damage, avoid listening at high volume levels for extended periods.



GB

Volume Control

Use the **Volume up / down buttons** to adjust volume level. The display will show the changes when you operate the volume buttons.

F

90-Minute Auto Power-Off


To conserve battery power, the radio automatically turns off after 90 minutes of operation.

E

- **Turning On:** Press and hold the **Power button** for 1 second.

The  icon appears on the display.

NL

- **Turning Off:** Press and hold the **Power button** for 1 second.
- **Continuous Listening:** With the radio off, press and hold the Power button for more than 2 seconds until the  icon disappears, then release the button.

D

Scan Tuning

Turn on the radio, then select the desired band by pressing the **Band button**. Press in the **Jog wheel** to commence the scan tuning. The radio will scan and stop automatically when a station is found.

Manual Tuning

Turn on the radio, then select the desired band by pressing the **Band Button**. Turn the **Jog wheel** up / down repeatedly until the desired station is reached.

Presetting Stations

The radio has 20 memory presets for FM and 20 for AM.

1. With the radio switched on, select the desired band by pressing the **Band button**.
2. Tune to the desired radio station as previously described.
3. To store the station as a preset, press the **Page button** to select the desired preset page (1-5), then press and hold the desired **Preset button** (1-4) until you hear a beep through the earphones. The display will show the selected page and preset number (e.g., "P | M |").


Recalling a Preset Station

1. With the radio switched on, select the desired band by pressing the **Band button**.
2. To recall a preset station, press the **Page button** to select the desired preset page (1-5), then briefly press the desired **Preset button** (1-4). The radio will tune to the station stored in the selected preset memory.

NOTE:

The display will flash "---" if no station has been stored in that preset.

Stereo / Mono Switching

The radio is designed to receive FM stereo broadcasts. For weak FM stations, press the **Stereo / Mono button** (**ST**) to switch from Stereo to Mono. The Stereo icon  will disappear from the display.

DBB (Dynamic Bass Boost)

Press the **DBB button** to activate the Dynamic Bass Boost function for stronger bass. The display will show the "DBB" symbol. Pressing the DBB button again will cancel the **DBB function**.

GB

F

E

NL

D

NOTE:

Sangean suggests activating the DBB when using earphones.

Software Version / Setting Tuning Step


The software display cannot be altered and is for reference only.

1. With the radio turned off, press and hold the **Step button**. The display will show the software version (e.g., Pxx).
2. Continue pressing and holding the **Step button** and the radio will enter the AM tuning step setting.
3. The display will show the AM tuning step (e.g., AM 9 or 10). Turn the **Jog wheel** up / down to choose between 9kHz or 10kHz and press in the **Jog wheel** to confirm your selection.
4. After your completion of AM tuning step setting, the display will show FM tuning step (e.g., FM 50, 100 or 200). Turn the **Jog wheel** up / down to choose "50", "100" or "200" kHz. Press in the **Jog wheel** to confirm your setting.

NOTE:

In Europe and other parts of the world, the AM tuning step is 9kHz, while in North America it is 10kHz. FM tuning steps also vary by country. Changing the AM tuning step setting will erase any AM presets stored in the radio.

Key Lock Function

The key lock function is used to prevent unintentional operation of the radio. The **Lock switch** is located on the left side of the radio. When the **Lock switch**  is set to the lock position, all buttons will be disabled and a key lock icon will appear on the display. To disable the key lock function, slide the **Lock switch down** to the unlock position. The lock icon will disappear from the display.

Factory Reset

If you wish to completely reset your radio to its initial state, you can do so by following this procedure. Performing a factory reset will erase all user-entered settings.

1. Turn off the radio.
2. Press and hold the **Preset 3 button** and the **Band button** at the same time, the “dEF” will appear and flash on the display. Continue holding down these two buttons until all the icons appear on the screen. Now the factory reset is completed.

Specifications

Power Requirement	
Battery	Lithium-ion rechargeable battery 3.7V 900mAh
Battery Life	Approx. 24 hours of listening with earphones for 4 hours a day at normal volume level.
Frequency Coverage	
FM	87.5-108 MHz
AM	522-1710 kHz (9 kHz)
	520-1710 kHz (10 kHz)
Output Power	1.0 mW + 1.0 mW
DC Socket	USB Type-C (DC IN 5V \equiv 2.4A max., 500mA min.) \equiv This symbol indicates DC voltage.
Earphone Jack	3.5mm diameter (stereo)
Operating Temperature Range	0°C to 40°C

GB

F

E

NL

D

※ The barcode label on the product is defined as below:



aH 18 12 00001

↑ ↑ ↑ ↑

↑ ↑

↑

↑

↑

↑

Serial number

Production month

Production year

Product code

Sangean reserves the right to amend the specifications without notice.



RECYCLING This product bears the selective sorting symbol for Waste electrical and electronic equipment (WEEE). This means that this product must be handled pursuant to European directive 2012/19/EU in order to be recycled or dismantled to minimize its impact on the environment.

Contrôles

- ① Prise des écouteurs
- ② Bouton Page
- ③ Bouton Mémoire
- ④ Écran LCD
- ⑤ Bouton Mono / Stéréo / Bouton de réglage de l'heure
- ⑥ Bouton Volume haut
- ⑦ Bouton Bande
- ⑧ Bouton volume bas
- ⑨ Prise DC IN (USB Type-C)
- ⑩ Bouton de réglage du DBB / Paramètres d'incrémentación de la syntonisation
- ⑪ Bouton d'alimentation
- ⑫ Loquet de verrouillage des touches
- ⑬ Molette de réglage de la syntonisation / Recherche
- ⑭ Dispositif pour fixer la sangle
- ⑮ Clip pour une fixation à la ceinture

GB

F

E

NL

D

Affichage

- (A) Indicateur de la puissance du signal
- (B) Indicateur stéréo FM
- (C) Arrêt automatique après 90 minutes
- (D) Page des préréglages
- (E) Numéro des préréglages
- (F) Indicateur DBB
- (G) Affichage de la fréquence et de l'heure
- (H) Fonction de verrouillage des touches
- (I) Bande sélectionnée

Ⓝ Indicateur de charge de la batterie

Informations de sécurité relatives à la batterie lithium-ion interne rechargeable

La batterie lithium-ion interne rechargeable utilisée dans cet appareil est conçue pour fournir de l'énergie pendant une longue période. Toutefois, comme toutes les batteries lithium-ion, elle atteindra un jour la fin de sa durée de vie et pourra ne plus conserver la charge. Si la batterie ne se recharge pas après plusieurs tentatives, elle peut avoir atteint la fin de sa durée de vie. Veuillez contacter contact@sangean.com pour obtenir des informations sur la réparation.

GB

F

Toutefois, si vous choisissez de ne pas faire remplacer la batterie, veuillez éliminer la batterie ou l'appareil usagé conformément aux lois et réglementations locales en vigueur. Vous pouvez également contacter votre revendeur d'électronique local ou un centre de recyclage pour une élimination appropriée.

E

Précautions de sécurité pour l'utilisateur

NL

- Assurez-vous que la température ambiante est comprise entre 0°C et 40°C (32°F–104°F) avant de charger la batterie.

D

- Ne tentez pas de démonter l'appareil ni son boîtier en plastique, car les composants internes peuvent être dangereux et provoquer des blessures ou endommager les vêtements.
- Ne percez pas, n'écrasez pas, ne modifiez pas, ne jetez pas la batterie et ne l'exposez pas à des chocs excessifs. Une manipulation inappropriée peut entraîner un incendie, une explosion ou des brûlures chimiques.
- Ne laissez pas, ne chargez pas et n'utilisez pas la batterie dans un véhicule exposé à la lumière directe du soleil, au feu ou à toute autre source de chaleur.
- N'immergez pas la batterie dans l'eau ou dans l'eau de mer et ne l'exposez pas à l'humidité.
- N'utilisez pas et ne chargez pas la batterie si elle devient anormalement chaude, se décolore, se déforme ou présente tout autre signe inhabituel lors de l'utilisation, de la charge ou du stockage.

- Ne laissez pas une batterie en charge sans surveillance et tenez-la hors de portée des enfants.

REMARQUE:

Des changements ou des modifications sur ce produit non expressément approuvés par la partie responsable de la conformité peuvent annuler le droit de l'utilisateur d'utiliser cet équipement.

AVERTISSEMENT:

- Veuillez ne pas essayer de retirer ou de remplacer la batterie au lithium intégrée. Les remplacements non autorisés peuvent également annuler la garantie.
- Ne remplacez pas la batterie par un type de batterie incorrect
- Ne jetez pas la batterie au feu ou dans un four chaud et ne l'écrasez pas et ne la découpez pas mécaniquement.
- Ne laissez pas la batterie dans des environnements à très haute température.
- N'exposez pas la batterie à des environnements à pression extrêmement basse.

Remarques importantes:

1. Il est recommandé d'utiliser un adaptateur SANGEAN correspondant à la plage de puissance indiquée sur l'emballage.
2. L'utilisation d'un adaptateur d'une autre marque que SANGEAN peut altérer certaines fonctionnalités de la radio, notamment la réception des stations.
3. Si vous utilisez un adaptateur qui ne respecte pas la plage de puissance indiquée sur l'emballage, veuillez prendre en compte les points suivants:
 - (a) Un adaptateur PD de puissance supérieure peut être utilisé, mais cela peut altérer le bon fonctionnement de la radio (ex. réception).
 - (b) Un adaptateur de puissance inférieure est déconseillé afin d'éviter tout risque imprévu.



GB

F

E

NL

D

Charger la radio

Cet appareil est alimenté par une batterie lithium-ion intégrée. Pour le recharger, connectez-le à une source d'alimentation USB ou à un adaptateur secteur (non fourni) délivrant une tension de 5V CC, avec un courant de sortie compris entre 500mA et 2,4A. Utilisez uniquement une source d'alimentation ou un adaptateur USB certifié conforme aux normes de sécurité applicables.

REMARQUE:

GB La radio ne peut être chargée que lorsqu'elle est éteinte.

F La première fois que vous utilisez votre radio, chargez complètement la batterie. L'écran affichera l'indicateur de la batterie en cours de charge. Le temps de charge est d'environ 3.5 heures. L'indicateur de la batterie disparaîtra une fois la charge de la batterie terminée.

E Une puissance réduite, des distorsions, des sons saccadés ou l'indicateur de batterie « faible » sont autant de signes que la batterie doit être rechargée.

NL REMARQUE:

D Si la radio est connectée à une source d'alimentation externe (par exemple, un adaptateur secteur (non fourni) ou un câble d'alimentation USB) lorsqu'elle est allumée, l'indicateur de charge de la batterie ne s'affichera pas à l'écran.

Réglage de l'heure

L'heure peut être réglée lorsque la radio est allumée ou éteinte. Appuyez sur le **bouton de réglage de l'heure** et maintenez-le enfoncé pendant 2 secondes pour entrer dans le menu de réglage de l'heure. Les chiffres des heures clignoteront, tournez alors la **molette** vers le haut ou vers le bas pour choisir l'heure souhaitée, puis appuyez sur la **molette** pour confirmer le réglage de l'heure. Les chiffres des minutes clignoteront alors, suivez les étapes ci-dessus pour régler les minutes.

Antenne / Écouteurs

Insérez les écouteurs dans la prise prévue à cet effet. Le cordon

reliant les écouteurs au récepteur de l'appareil joue le rôle d'antenne lors de la réception de la bande FM et doit être étendu autant que possible pour augmenter la sensibilité de réception. Une antenne à barre de ferrite intégrée équipe l'appareil pour la réception AM. Il suffit de faire pivoter la radio pour obtenir une puissance de signal maximale lors de l'écoute AM.

REMARQUE:

Lorsque vous utilisez une source d'alimentation externe (par exemple, un adaptateur secteur (non fourni) ou un câble d'alimentation USB), cette même source peut affecter la qualité d'écoute de la bande AM.

REMARQUE:

Lorsque le volume dépasse le niveau 16, un bip d'avertissement retentit pour indiquer que le niveau sonore est trop élevé. Toute augmentation supplémentaire est désactivée, mais le volume peut toujours être réduit à l'aide du bouton **Volume bas**. Maintenez le bouton **Volume haut** enfoncé pendant 3 secondes pour déverrouiller. Si la radio est éteinte alors que le volume dépasse le niveau 16, celui-ci sera réinitialisé au niveau 16 lors du prochain allumage. Réglez le volume à un niveau d'écoute confortable.

AVERTISSEMENT:

Une pression sonore élevée peut entraîner une perte auditive. Pour éviter tout dommage auditif, évitez une écoute prolongée à volume élevé.



Contrôle du volume

Utilisez le bouton **Volume haut / bas** pour régler le volume. L'écran indiquera les modifications effectuées lorsque vous utiliserez les boutons de réglage du volume.

Fonction d'arrêt automatique après 90 minutes

Pour économiser la batterie, la radio s'éteint automatiquement après 90 minutes de fonctionnement.

- **Allumage:** maintenez le **bouton d'alimentation** enfoncé


GB


F

E

NL

D

pendant 1 seconde. L'icône  apparaît à l'écran.

- **Extinction:** maintenez le **bouton d'alimentation** enfoncé pendant 1 seconde.
- **Écoute continue:** lorsque la radio est éteinte, maintenez le **bouton d'alimentation** enfoncé pendant plus de 2 secondes jusqu'à ce que l'icône  disparaisse, puis relâchez le bouton.

GB

Syntonisation par scan

Allumez la radio et sélectionnez la bande souhaitée en appuyant sur le **bouton Bande**. Appuyez sur la **molette** pour commencer la syntonisation des stations par un scan automatique des fréquences. La radio va scanner et s'arrêter automatiquement quand une station est trouvée.

F

E

Syntonisation manuelle

Allumez la radio et sélectionnez la bande souhaitée en appuyant sur le bouton Bande. La station souhaitée peut être sélectionnée en tournant la **molette** vers le haut ou vers le bas à plusieurs reprises jusqu'à atteindre la station souhaitée.

NL

D

Stations de pré réglées

La radio dispose de 20 pré réglages chacun en mémoire pour les radios FM et AM.

1. Allumez votre radio et sélectionnez la bande souhaitée en appuyant sur le **bouton Bande**.
2. Syntonisez la station de radio requise comme décrite précédemment.
3. Pour mémoriser la station en tant que pré réglage, appuyez sur le **bouton Page** pour sélectionner la page des pré réglages requise, pages 1 à 5, puis maintenez enfoncé le **bouton du numéro des pré réglages** requis (1-4) jusqu'à ce que vous entendiez un bip (via les écouteurs). L'écran affichera le numéro de page et le pré réglage en mémoire que vous avez sélectionné, par exemple « **P | M |** ».


Rappel d'une station préréglée

1. Allumez votre radio et sélectionnez la bande souhaitée en appuyant sur le **bouton Bande**.
2. Pour rappeler une station préréglée, appuyez sur le **bouton Page** pour sélectionner la page des préréglages requise (1-5) et appuyez rapidement sur le **bouton du numéro des préréglages** requis (1-4). Votre radio syntonisera vers la station mémorisée dans le préréglage sélectionné.

REMARQUE:

« --- » clignotera sur l'écran si aucune station n'a été mémorisée dans ce préréglage.

Passer en mode Stéréo / Mono

La radio est conçue pour recevoir une émission FM stéréo. Pour les stations FM ayant un faible signal, appuyez sur le **bouton Stéréo / Mono** (**ST**) pour passer du mode Stéréo vers le mode Mono. L'icône Stéréo  disparaîtra de l'écran.

DBB (Dynamic Bass Boost)

Appuyez sur le **bouton DBB** pour activer la fonction « Dynamique Bass Boost » afin d'obtenir des sons graves plus puissants. L'écran affichera le symbole « DBB ». Appuyez à nouveau sur le **bouton DBB** pour annuler la fonction DBB.

REMARQUE:

Sangean suggère d'activer la fonction DBB lors de l'utilisation d'écouteurs.

Version du logiciel / Réglage des paramètres d'incrémentation de la syntonisation

Les informations affichées sur l'écran concernant la version du logiciel ne peuvent pas être modifiées et vous sont juste présentées à titre de référence.

GB

F

E

NL

D


1. Appuyez sur le **bouton Réglage des paramètres d'incrémentat**ion de la syntonisation (Step) et maintenez-le enfoncé lorsque votre radio est éteinte. L'écran affichera la version du logiciel (par exemple, Pxx).
2. Continuez à maintenir le **bouton Réglage des paramètres d'incrémentat**ion de la syntonisation (Step) enfoncé et la radio entrera dans le menu de réglage des paramètres d'incrémentat
ion de la syntonisation AM.3. L'écran affichera les paramètres d'incrémentat
ion de la syntonisation AM (par exemple, AM 9 ou 10). Tournez la **molette** vers le haut ou vers le bas pour choisir entre 9kHz et 10kHz, puis appuyez sur la **molette** pour confirmer votre sélection.4. Une fois le réglage des paramètres d'incrémentat
ion de la syntonisation AM terminée, l'écran affichera les paramètres d'incrémentation de la syntonisation FM (par exemple, FM 50, 100 ou 200). Tournez la **molette** vers le haut ou vers le bas pour choisir entre 50, 100 ou 200 kHz. Appuyez sur la **molette** pour confirmer votre sélection.

REMARQUE:

En Europe et dans le monde, le paramètre d'incrémentat

ion de la syntonisation AM est de 9 kHz et en Amérique du Nord, elle est de 10kHz. Les paramètres d'incrémentation de la syntonisation FM varient également d'un pays à l'autre. Si vous modifiez les paramètres d'incrémentation de la syntonisation AM, les pré-réglages AM mémorisés dans la radio seront supprimés.

Fonction de verrouillage des touches

La fonction de verrouillage des touches est utilisée pour empêcher toute utilisation involontaire de la radio. Le **loquet de verrouillage** est situé sur le côté gauche de la radio. Lorsque le **loquet de verrouillage**  est réglé sur la position de verrouillage des touches, chaque bouton sera désactivé et une icône de verrouillage des touches apparaîtra à l'écran. Pour désactiver la fonction de verrouillage, faites glisser le **loquet de verrouillage** en position déverrouillée. L'icône de verrouillage disparaîtra de l'écran.

Réinitialisation aux paramètres d'usine

Si vous souhaitez réinitialiser complètement votre radio à son état initial, procédez comme suit. En effectuant une réinitialisation d'usine, tous les paramètres entrés par l'utilisateur seront effacés.

1. Éteignez la radio.
2. Appuyez simultanément la **touche de Préréglage 3** et **Bande** et maintenez-les enfoncées; «dEF» apparaîtra et clignotera à l'écran. Continuez à maintenir ces deux boutons enfoncés jusqu'à ce que toutes les icônes apparaissent à l'écran. Maintenant, la réinitialisation d'usine est terminée.

Caractéristiques

Puissance requise	
Batterie	Batterie rechargeable lithium-ion de 3,7V et de 900mAh
Autonomie de la batterie	environ 24 heures d'écoute avec des écouteurs incluant 4 heures par jour d'écoute à un niveau de volume normal.
Couverture des fréquences	
FM	87,5-108 MHz
AM	522-1710 kHz (9kHz)
	520-1710 kHz (10kHz)
Puissance en sortie	1,0mW + 1,0mW
Prise DC	USB Type-C (Entrée DC IN 5V $\overline{=}$ 2,4A max. / 500mA min.) $\overline{=}$ Ce symbole indique une tension continue.

GB

F

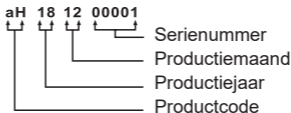
E

NL

D

Prise des écouteurs	3,5mm de diamètre (stéréo)
Plage de température de fonctionnement	0°C à 40°C

※ De streepjescode op het product is als volgt opgebouwd:



Sangean behoudt zich het recht voor de specificaties zonder voorafgaande kennisgeving te wijzigen.



RECYCLING Dit product is voorzien van het selectieve sorteersymbool voor afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (WEEE). Dit houdt in dat het product bij het recycleren of ontmantelen ervan behandeld moet worden in overeenstemming met de Europese richtlijn 2012/19/EU om de inwerking van deze operatie op het milieu te minimaliseren.

Controles

- ① Toma de auriculares
- ② Botón de página
- ③ Botón de memoria
- ④ Pantalla LCD
- ⑤ Botón de mono / estéreo / ajuste de la hora
- ⑥ Botón de subir volumen
- ⑦ Botón de banda
- ⑧ Botón de bajar volumen
- ⑨ Toma de entrada de CC (USB Tipo-C)
- ⑩ Botón de DBB / intervalo
- ⑪ Botón de encendido
- ⑫ Interruptor de bloqueo
- ⑬ Rueda de sintonización / buscar
- ⑭ Soporte para correa
- ⑮ Enganche para cinturón

GB

F

E

NL

D

Pantalla

- (A) Indicador de señal
- (B) Indicador de FM estéreo
- (C) Apagado automático a los 90 minutos
- (D) Página de presintonía
- (E) Número de presintonía
- (F) Indicador DBB
- (G) Frecuencia y hora
- (H) Función bloqueo de teclas
- (I) Banda seleccionada
- (J) Indicador de batería

Información de seguridad para la batería interna recargable de iones de litio

La batería interna recargable de iones de litio de este dispositivo está diseñada para proporcionar energía durante un periodo prolongado. Sin embargo, como todas las baterías de iones de litio, con el tiempo llegará al final de su vida útil y podría dejar de mantener la carga. Si la batería no se carga después de varios intentos, es posible que haya llegado al final de su vida útil. Para obtener información sobre la reparación, póngase en contacto con contact@sagean.com.

GB

Si decide no reemplazar la batería, deseche la batería usada o el dispositivo de acuerdo con las leyes y normativas locales. También puede ponerse en contacto con su tienda de electrónica local o centro de reciclaje para obtener información sobre la eliminación adecuada.

F

E

Precauciones de seguridad para el usuario

- Asegúrese de que la temperatura ambiente esté entre 0°C y 40°C (32°F–104°F) antes de cargar la batería.
- No intente desmontar el dispositivo ni su carcasa de plástico, ya que los materiales internos pueden ser peligrosos y causar lesiones o daños en la ropa.
- No perforo, aplaste, modifique, arroje ni someta la batería a golpes excesivos. Una manipulación inadecuada puede provocar incendios, explosiones o quemaduras químicas.
- No deje, cargue ni use la batería en un vehículo expuesto a la luz solar directa, fuego u otras fuentes de calor.
- No sumerja la batería en agua o agua de mar, ni la esponja a la humedad.
- No use ni cargue la batería si se calienta excesivamente, se decolora, se deforma o muestra cualquier otra señal inusual durante el uso, la carga o el almacenamiento.
- No deje la batería cargándose sin supervisión y manténgala fuera del alcance de los niños.

NL

D

NOTA:

Cualquier cambio o modificación no aprobado expresamente por

la parte responsable del cumplimiento puede anular la autorización del usuario para operar el equipo y todas las garantías asociadas.

ADVERTENCIA:

- No intente retirar ni reemplazar la batería de litio integrada. Un reemplazo no autorizado puede anular la garantía.
- No reemplace la batería por una de tipo incorrecto.
- No arroje la batería al fuego ni a un horno caliente, ni la aplaste ni la corte mecánicamente.
- No deje la batería en entornos con temperaturas extremadamente altas.
- No exponga la batería a entornos con presión extremadamente baja.

Notas importantes:

1. Se recomienda comprar un adaptador de SANGEAN que coincida con el rango de potencia indicado en la caja.
2. El uso de un adaptador que no sea de SANGEAN podría afectar la funcionalidad de la radio, como la recepción de emisoras.
3. Si usa un adaptador que no se encuentre dentro del rango de potencia indicado en la caja, tenga en cuenta lo siguiente:
 - (a) Se puede usar un adaptador PD de mayor potencia, pero la funcionalidad de la radio, como la recepción de emisoras, podría verse afectada.
 - (b) No use un adaptador de menor potencia para evitar riesgos imprevistos.



GB

F

E

NL

D

Cargar la radio

Esta unidad funciona con una batería de iones de litio integrada. Para cargarla, conéctela a una fuente de alimentación USB o a un adaptador de CA (no incluido) de 5V de CC, con una corriente de salida de entre 500mA y 2,4A. Use únicamente una fuente de alimentación USB o un adaptador certificado que cumpla con las normas de seguridad aplicables.

NOTA:

La radio solo puede cargarse cuando está apagada.

Antes de usar la radio por vez primera, cargue completamente la batería. Mientras la batería se carga, el icono de la batería se irá rellenando en pantalla. El tiempo de carga es de aproximadamente 3.5 horas. Cuando la batería se haya cargado completamente, el símbolo de la batería desaparecerá de la pantalla.

GB

Potencia reducida, distorsión, un sonido con cierta "tartamudez" o el indicador de batería en bajo, son señales de que las baterías deben cargarse.

NOTA:

F

Si la radio está conectada a una fuente de alimentación externa (por ejemplo, un adaptador de alimentación de CA (no incluido) o un cable de alimentación USB), al encenderla, el icono de batería no aparecerá en pantalla.

E

Configuración de la hora

NL

La hora puede configurarse con la radio en modo encendido o apagado. Mantenga presionado el **botón de ajuste de la hora** durante 2 segundos para entrar a la configuración de la hora. Los dígitos de la hora parpadearán. Gire la **rueda** arriba o abajo para seleccionar la hora deseada y a continuación, presione la **rueda** para confirmar los ajustes de la hora. Los dígitos de los minutos parpadearán, siga los pasos anteriores para configurar los minutos.

D

Antena / auriculares

Inserte los auriculares en la toma de auriculares. El cable que conecta los auriculares al receptor actúa como antena durante la recepción de audio FM y debe extenderse tanto como sea posible para aumentar la sensibilidad.

Para la recepción AM, se proporciona una antena de barra de ferrita. Para obtener la máxima intensidad de señal durante la escucha AM, solo necesita girar la radio.

NOTA:

Escuchar la radio con una fuente de alimentación externa (por

ejemplo, un adaptador de alimentación de CA (no incluido) o un cable de alimentación USB), puede afectar la calidad al escuchar la banda AM.

NOTA:

El volumen por encima del nivel 16 activa un pitido de advertencia que indica que es demasiado alto. Los aumentos posteriores quedan desactivados, pero el volumen aún se puede bajar con el **botón de bajar volumen**. Mantenga presionado el **botón de subir volumen** durante 3 segundos para desbloquearlo. Si la radio se apaga mientras el volumen está por encima del nivel 16, se restablecerá al nivel 16 al encenderla. Ajuste el volumen a un nivel de escucha cómodo.

ADVERTENCIA:

Una presión sonora alta puede causar pérdida de audición. Para evitar posibles daños auditivos, evite escuchar a un volumen alto durante periodos prolongados.



GB

F

E

NL



D

Control de volumen

Use los **botones de subir y bajar volumen** para ajustar el nivel del volumen. Cuando use los botones, la pantalla mostrará los cambios.

Apagado automático a los 90 minutos

Para conservar batería, la radio se apaga automáticamente después de 90 minutos de funcionamiento.

- **Encendido:** mantenga presionado el **botón de encendido** durante 1 segundo. El icono  aparecerá en la pantalla.
- **Apagado:** mantenga presionado el **botón de encendido** durante 1 segundo.
- **Escucha continua:** con la radio apagada, mantenga pulsado el **botón de encendido** durante más de 2 segundos hasta que el icono  desaparezca y, a continuación, suéltelo.

Sintonización por escaneo

Encienda la radio, seleccione la banda deseada presionando el **botón de banda**. Presione la **rueda** para comenzar la sintonización por escaneo. La radio escaneará y se detendrá automáticamente cuando encuentre una emisora.

Sintonización manual

Encienda la radio, seleccione la banda deseada presionando el **botón de banda**. Puede seleccionar la emisora deseada girando la **rueda** hacia arriba o abajo de forma repetida hasta que llegue a la emisora.

Presintonizar emisoras

Esta radio tiene 20 presintonías para radio FM y otras 20 para radio AM.

1. Con la radio encendida, seleccione la banda deseada presionando el **botón de banda**.
2. Sintonice la emisora de radio deseada tal y como se describió anteriormente.
3. Para guardar una emisora como una presintonía, presione el **botón de página** para seleccionar la página de presintonías deseada (de la 1 a la 5) y a continuación, mantenga presionado el **botón de la presintonía deseada** (de la 1 a la 4) hasta que escuche un pitido (por los auriculares). En pantalla se mostrará la página y la presintonía que ha seleccionado, por ejemplo: "P | M |".



Seleccionar una presintonía

1. Con la radio encendida, seleccione la banda deseada presionando el **botón de banda**.
2. Para seleccionar una presintonía, presione el **botón de página** para seleccionar la página de presintonías deseada (de la 1 a la 5) y presione momentáneamente el **botón de la presintonía deseada** (de la 1 a la 4). La radio sintonizará la emisora de radio guardada en la presintonía seleccionada.

NOTA:

Si no hay ninguna emisora guardada en la presintonía, en pantalla parpadeará "---".

Cambio estéreo / mono

La radio está diseñada para recibir transmisiones de FM estéreo. Para emisoras de FM débiles, presione el **botón de estéreo / mono** () para cambiar de estéreo a mono. El icono de estéreo  desaparecerá de la pantalla.

GB

DBB (Refuerzo dinámico de graves - Dynamic Bass Boost)

Presione el **botón de DBB** para activar la función de refuerzo dinámico de graves para tener unos sonidos graves más fuertes, en pantalla se mostrará el símbolo "DBB". Presione de nuevo el **botón de DBB** para cancelar la función DBB.

F

E

NOTA:

Sangean recomienda activar el DBB al usar auriculares.

NL

Versión del software / configurar los intervalos de sintonización

La visualización de la versión del software no puede alterarse y es solo para su referencia.

1. Mantenga presionado el **botón de intervalo** cuando la radio esté en modo apagado, en pantalla se mostrará la versión del software (por ejemplo, Pxx).
2. Continúe presionando el **botón de intervalo** y la radio entrará al modo de ajuste del intervalo de sintonización AM.
3. En pantalla aparecerá el intervalo de sintonización AM (por ejemplo, AM 9 o 10). Gire la **rueda** arriba o abajo para seleccionar 9kHz o 10kHz y presione la **rueda** para confirmar la selección.
4. Una vez completado el ajuste del intervalo de sintonización

D

AM, la pantalla mostrará el intervalo de sintonización FM (por ejemplo, FM 50, 100 o 200). Gire la **rueda** arriba o abajo para seleccionar "50", "100" o "200" kHz. Presione la **rueda** para confirmar los ajustes.


NOTA:

En Europa y otras partes del mundo, el intervalo de sintonización AM es de 9kHz, mientras que en América del Norte es de 10kHz. Los intervalos de sintonización FM varían de un país a otro. Cambiar el intervalo de sintonización AM tendrá como resultado la eliminación de todas las presintonías AM guardadas en la radio.

GB

Función de bloqueo de teclas

F

La función de bloqueo de las teclas se usa para evitar el uso involuntario de la radio. El **interruptor de bloqueo** está ubicado en la parte izquierda de la radio. Cuando el **interruptor de bloqueo** se pone en posición de bloqueo  , todos los botones se deshabilitarán y el icono de bloqueo de teclas aparecerá en pantalla. Para desactivar la función de bloqueo de teclas, deslice el **interruptor de bloqueo** a la posición de desbloqueo. El icono de bloqueo desaparecerá de la pantalla.

E

NL

Restablecimiento de los valores de fábrica

D

Si desea restablecer completamente la radio a su estado inicial siga el procedimiento siguiente. Al restablecer los valores de fábrica, todos los ajustes introducidos por el usuario se borrarán.

1. Apague la radio.
2. Mantenga presionados al mismo tiempo los **botones de presintonía 3 y de banda**. En pantalla aparecerá parpadeando "dEF". Continúe presionando estos dos botones hasta que todos los iconos aparezcan en la pantalla. Ahora se habrá completado el restablecimiento de los valores de fábrica.

Especificaciones

Requisitos de alimentación	
Batería	Batería de iones de litio recargable de 3,7V, 900mAh.
Duración de la batería	Aproximadamente 24 horas de escucha con auriculares, 4 horas al día a un volumen normal.
Cobertura de frecuencia	
FM	87.5-108 MHz
AM	522-1710 kHz (9kHz)
	520-1710 kHz (10kHz)
Potencia de salida	1mW + 1mW
Toma de CC	USB Tipo-C (Entrada de CC de 5V \equiv 2,4A máx., 500mA mín.) \equiv Este símbolo indica voltaje de CC.
Toma de auriculares	3,5mm de diámetro (estéreo)
Rango de temperatura de funcionamiento	De 0°C a 40°C

GB

F

E

NL

D

※ El código de barras en el producto se define de la siguiente manera:



aH	18	12	00001	
↑	↑	↑	↑	
└──┘	└──┘	└──┘	└──┘	Número de serie
└──┘	└──┘	└──┘	└──┘	Mes de producción
└──┘	└──┘	└──┘	└──┘	Año de producción
└──┘	└──┘	└──┘	└──┘	Código del producto

Sangean se reserva el derecho de modificar las especificaciones sin previo aviso.



RECICLAJE - Este producto lleva el símbolo de clasificación selectiva de Residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE). Esto significa que este producto debe manipularse de acuerdo con la directiva europea 2012/19/UE para ser reciclado o desmontado para minimizar su impacto en el medio ambiente.

Bedieningselementen

- ① Oortelefoonaansluiting
- ② Page-knop
- ③ Memory-knop
- ④ LCD-display
- ⑤ Mono / stereo-knop / Time setting-knop
- ⑥ Volume up-knop
- ⑦ Band-knop
- ⑧ Volume down-knop
- ⑨ DC-ingang (USB Type-C)
- ⑩ DBB / Step-knop
- ⑪ Power-knop
- ⑫ Vergrendelingschakelaar
- ⑬ Tune / Seek-draaiwiel
- ⑭ Polsbandhouder
- ⑮ Riemklem

GB

F

E

NL

D

Display

- (A) Signaalniveau-indicator
- (B) FM-stereo-indicator
- (C) Automatisch uitschakelen na 90 minuten
- (D) Voorkeuzenderpagina
- (E) Voorkeuzendernummer
- (F) DBB-indicator
- (G) Weergave frequentie en tijd
- (H) Toetsvergrendelingsfunctie
- (I) Geselecteerde band
- (J) Batterijstroom-indicator

Veiligheidsinformatie voor de interne oplaadbare lithium-ionbatterij

De interne oplaadbare lithium-ionbatterij die in dit apparaat wordt gebruikt, is ontworpen om het apparaat gedurende een lange periode van stroom voorzien. Zelfs lithium-ionbatterijen bereiken echter een punt waarop ze niet langer kunnen worden opgeladen. Als de batterij na herhaalde pogingen niet meer kan worden opgeladen, heeft deze mogelijk het einde van de levensduur bereikt. Neem in dit geval contact op met contact@sangean.com voor informatie over een reparatie.

GB

Als u ervoor kiest om de batterij niet te laten vervangen, moet u de gebruikte batterij of het apparaat verwijderen in overeenstemming met de wet- en regelgeving in uw regio. U kunt ook contact opnemen met uw plaatselijke elektronicawinkel of een recyclingcentrum voor verwijdering.

F

E

Veiligheidsmaatregelen voor gebruikers

- Zorg ervoor dat de kamertemperatuur tussen 0°C-40°C (32°-104°F) ligt alvorens de batterij op te laden.
- Probeer het apparaat of de kunststof behuizing niet te demonteren, omdat de materialen in het apparaat gevaarlijk kunnen zijn en schade aan de huid en kleding kunnen veroorzaken.
- De batterij mag niet worden doorboord, geplet, aangepast, gegooid of blootgesteld aan overmatige schokken. Onjuist gebruik kan leiden tot brand, een explosie of chemische brandwonden.
- De batterij mag niet worden achtergelaten, opgeladen of gebruikt in een voertuig in direct zonlicht of in de buurt van vuur of een warmtebron.
- De batterij mag niet worden ondergedompeld in water of zeewater en mag niet worden blootgesteld aan vocht.
- Gebruik of laad de batterij niet op wanneer deze tijdens gebruik, opladen of opslag abnormaal warm wordt, verkleurt, vervormt of andere ongebruikelijke tekenen vertoont.
- Laat een batterij die wordt opgeladen niet onbeheerd achter.

NL

D

Houd de batterij buiten het bereik van baby's en kinderen.

OPMERKING:

Wijzigingen en aanpassingen die niet uitdrukkelijk zijn goedgekeurd door de partij die verantwoordelijk is voor naleving kunnen de bevoegdheid van de gebruiker om de apparatuur te gebruiken en alle bijbehorende garanties doen vervallen.

WAARSCHUWING:

- Probeer de ingebouwde lithiumbatterij niet te verwijderen of te vervangen. Ongeautoriseerde vervangingen kunnen ook de garantie doen vervallen.
- Vervang de batterij niet door een onjuist type.
- Gooi de batterij niet in vuur of in een hete oven, en plet of snijd de batterij niet mechanisch.
- Laat de batterij niet achter in omgevingen met extreem hoge temperaturen.
- Stel de batterij niet bloot aan omgevingen met een extreem lage luchtdruk.



GB

F

E

NL

Belangrijke opmerkingen:

1. Het wordt aanbevolen een adapter van SANGEAN aan te schaffen met het vermogensbereik dat op de verpakking staat vermeld.
2. Als er een adapter wordt gebruikt die niet van het merk SANGEAN is, kan dit de werking van de radio beïnvloeden, bijvoorbeeld wat betreft de ontvangst van radiozenders.
3. Wanneer een adapter wordt gebruikt die niet binnen het op de verpakking aangegeven vermogensbereik valt, let dan op het volgende:
 - (a) Er mag een PD-adapter met een hoger vermogen worden gebruikt, maar dit kan de functionaliteit van de radio, bijvoorbeeld wat betreft het ontvangen van radiozenders, beïnvloeden.
 - (b) Er mag geen adapter met een lager vermogen worden gebruikt om onvoorziene risico's te voorkomen.

D

De radio opladen

De radio wordt van stroom voorzien door een ingebouwde lithium-ionbatterij. U kunt de radio opladen door deze aan te sluiten op een USB-voedingsbron of netadapter (niet meegeleverd) met een nominale gelijkstroomspanning van 5V en een uitgangsstroom tussen 500mA en 2,4A. Gebruik uitsluitend een gecertificeerde USB-voedingsbron of -adapter die voldoet aan de geldende veiligheidsnormen.

GB

OPMERKING:

De radio kan alleen worden opgeladen als deze is uitgeschakeld.

F

Laad de batterij van de radio volledig op voordat u de radio voor het eerst gebruikt. Het geanimeerde batterijpictogram op het display geeft aan dat de batterij wordt opgeladen. De oplaadtijd bedraagt circa 3.5 uur. Het batterijpictogram wordt niet langer getoond wanneer het opladen van de batterij is voltooid.

E

Een lager vermogen, vervorming, 'stotterende' geluiden en een bijna lege batterijstroom-indicator zijn allemaal tekenen dat de batterij moet worden opgeladen.

NL

OPMERKING:

Als de radio is aangesloten op een externe voeding (een netadapter (niet meegeleverd) of een USB-voedingskabel bijvoorbeeld) wanneer deze is ingeschakeld, dan wordt het batterijpictogram niet weergegeven op het display.

D

Instellen tijd

De tijd kan worden ingesteld als de radio is ingeschakeld of uitgeschakeld. Houd **Time setting** 2 seconden ingedrukt om het instellen van de tijd te openen. De uurnummers knipperen, draai het **draaiwiel** omhoog / omlaag om de gewenste tijd te selecteren en druk op het **draaiwiel** om de uurinstelling te bevestigen. De minuutnummers knipperen daarna op het display, volg de bovenstaande instelstappen om de minuten in te stellen.

Antenne / oortelefoon

Steek de stekker van de oortelefoon in de oortelefoonaansluiting.

Het snoer dat de oortelefoon met de ontvanger verbindt, werkt als antenne tijdens FM-ontvangst en moet zo veel mogelijk worden uitgestrekt om de gevoeligheid te verhogen.

De radio beschikt over een ingebouwde ferriet-staafantenne voor AM-ontvangst. U hoeft de radio tijdens het luisteren naar de AM-band alleen te draaien om de maximale signaalsterkte te verkrijgen.

OPMERKING:

Als u naar de radio luistert terwijl deze is aangesloten op een externe voeding (een netadapter (niet meegeleverd) of een USB-voedingskabel bijvoorbeeld), dan kan dit de luisterkwaliteit beïnvloeden als u naar de AM-band luistert.

OPMERKING:

Als het volume van de radio wordt ingesteld op een niveau hoger dan 16, dan hoort u een pieptoon om aan te geven dat het volume te hoog is. Het verder verhogen van het volume is dan niet mogelijk, maar het volume kan nog wel worden verlaagd met **Volume up**. Houd **Volume down** 3 seconden ingedrukt om de vergrendeling op te heffen. Als de radio wordt uitgeschakeld terwijl het volume is ingesteld op een niveau hoger dan 16, dan wordt het volumeniveau bij het inschakelen automatisch teruggezet naar niveau 16. Pas het volume aan naar een aangenaam luisterniveau.

WAARSCHUWING:

Een hoge geluidsdruk kan gehoorverlies veroorzaken. Luister niet langdurig met een hoog volume om mogelijke gehoorschade te voorkomen.



GB

F

E

NL



D

Volumeregeling

Gebruik **Volume up / down** om het volume naar wens in te stellen. Het display toont de wijzigingen wanneer u op de knoppen drukt.

Functie voor automatisch uitschakelen na 90 minuten

Om batterijstroom te besparen, schakelt deze radio na 90 minuten gebruik automatisch uit.

- **Inschakelen:** Houd **Power** 1 seconde ingedrukt. Het pictogram  verschijnt op het display.
- **Uitschakelen:** Houd **Power** 1 seconde ingedrukt.
- **Continu luisteren:** Houd **Power**, wanneer de radio is uitgeschakeld, meer dan 2 seconden ingedrukt tot het pictogram  niet langer wordt weergegeven en laat de knop vervolgens los.

GB

Automatisch afstemmen

Schakel de radio in en selecteer de gewenste band door op **Band** te drukken. Druk op het **draaiwiel** om te beginnen met automatisch afstemmen. De radio scant en stopt automatisch wanneer er een zender wordt gevonden.

F

E

Handmatig afstemmen

Schakel de radio in en selecteer de gewenste band door op **Band** te drukken. De gewenste zender kan nu worden geselecteerd door het **draaiwiel** herhaaldelijk omhoog / omlaag te draaien, totdat de gewenste zender is bereikt.

NL

D

Voorkeuzenders instellen

De radio beschikt over 20 voorkeuzenders voor elk FM- en AM-radio.

1. Zorg ervoor dat de radio is ingeschakeld en selecteer de gewenste band door op **Band** te drukken.
2. Stem zoals eerder beschreven af op de gewenste radiozender.
3. Druk om de zender op te slaan als voorkeuzender op **Page** om de gewenste voorkeuzenderpagina (1 tot 5) te selecteren en houd vervolgens de gewenste **voorkeuzenderknop** (1-4) ingedrukt tot u een pieptoon hoort (via de oortelefoon). Het display toont de geselecteerde pagina en het voorkeuzendernummer, bv. "**P | M |**".


Een voorkeuzender oproepen

1. Zorg ervoor dat de radio is ingeschakeld en selecteer de gewenste band door op **Band** te drukken.
2. Druk om een voorkeuzender op te roepen op **Page** om de gewenste voorkeuzenderpagina (1-5) te selecteren en druk vervolgens kort op de gewenste **voorkeuzenderknop** (1-4). Uw radio stemt nu af op de zender die is opgeslagen onder het gekozen nummer in het voorkeuzendergeheugen.

OPMERKING:

Als er geen zender is opgeslagen onder het gekozen voorkeuzendernummer, knippert "---" op het display.

Schakelen tussen stereo / mono

De radio is ontworpen om FM-stereo-uitzendingen te ontvangen. Als het signaal van een FM-zender zwak is, kunt u op **Stereo / Mono** () drukken om over te schakelen van Stereo naar Mono.

Het Stereo-pictogram  wordt nu niet langer weergegeven op het display.

DBB (Dynamic Bass Boost)

Druk op **DBB** om de Dynamic Bass Boost-functie in te schakelen voor een sterker basgeluid, het pictogram "DBB" verschijnt op het display. Druk nogmaals op **DBB** om de DBB-functie uit te schakelen.

OPMERKING:

Sangean raadt aan de DBB-functie in te schakelen bij het gebruik van oortelefoons.

Softwareversie / De afstemstap instellen

De weergave van de softwareversie kan niet worden aangepast en dient alleen ter referentie.

1. Houd **Step** ingedrukt wanneer uw radio is uitgeschakeld, het scherm toont de softwareversie (bv. Pxx).

GB

F

E

NL

D

2. Blijf **Step** ingedrukt houden, de radio schakelt nu over naar het instellen van de AFM-afstemstap.
3. Het scherm toont de AM-afstemstap (bv. AM 9 of 10). Draai het **draaiwiel** omhoog / omlaag om 9kHz of 10kHz te selecteren en druk vervolgens ter bevestiging van uw keuze op het **draaiwiel**.
4. Nadat u de AM-afstemstap hebt ingesteld, toont het scherm de FM-afstemstap (bv. FM 50, 100 of 200). Draai het **draaiwiel** omhoog / omlaag om "50", "100" of "200" kHz te selecteren. Druk ter bevestiging van uw keuze op het **draaiwiel**.

GB

OPMERKING:

In Europa en andere delen van de wereld is de AM-afstemstap 9kHz, in Noord-Amerika is de AM-afstemstap 10kHz. FM-afstemstappen verschillen ook van land tot land. Het wijzigen van de AM-afstemstap zal ertoe leiden dat de radioalarm-instellingen en AM-voorkeuzenders die zijn opgeslagen in de radio worden verwijderd.


F

E

Toetsvergrendelingsfunctie

NL

D

De toetsvergrendelingsfunctie wordt gebruikt om onbedoeld gebruik van de radio te voorkomen. De **vergrendelingsschakelaar** bevindt zich aan de linkerkant van de radio. Wanneer de **vergrendelingsschakelaar** in de Vergrendelstand  staat, is elke knop uitgeschakeld en verschijnt er een toetsvergrendelingspictogram op het scherm. Als u de toetsvergrendelingsfunctie wilt uitschakelen, schuif de **vergrendelingsschakelaar** dan omlaag naar de ontgrendelstand. Het toetsvergrendelingspictogram wordt nu niet langer weergegeven op het display.



Fabrieksreset

Als u uw radio volledig naar de oorspronkelijke toestand wilt herstellen, kunt u dit doen door de volgende procedure te volgen. Door een fabrieksreset uit te voeren, worden alle door de gebruiker ingevoerde instellingen gewist.

1. Schakel de radio uit.
2. Houd de knoppen **Preset 3** en **Band** tegelijkertijd ingedrukt, de

melding “dEF” verschijnt en knippert op het display. Blijf deze twee knoppen ingedrukt houden totdat alle pictogrammen op het scherm verschijnen. De fabrieksreset is nu voltooid.

Specificaties

Stroomvereisten	
Batterij	oplaadbare lithium-ionbatterij 3,7V, 900mAh
Levensduur batterij	ca. 24 uur luisteren met oortelefoon bij gebruik van 4 uur per dag en normaal volume.
Frequentiebereik	
FM	87.5-108 MHz
AM	522-1710 kHz (9kHz)
	520-1710 kHz (10kHz)
Vermogen	1.0mW + 1.0mW
DC-aansluiting	USB Type-C (DC IN 5V  2,4A max., 500mA min.)  Dit symbool geeft gelijkspanning aan.
Oortelefoonaansluiting	diameter van 3,5mm (stereo)
Bedrijfstemperatuurbereik	0°C tot 40°C

GB

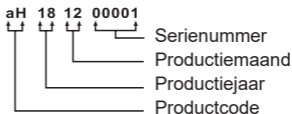
F

E

NL

D

※ De streepjescode op het product is als volgt opgebouwd:



Sangean behoudt zich het recht voor de specificaties zonder voorafgaande kennisgeving te wijzigen.



RECYCLING Dit product is voorzien van het selectieve sorteersymbool voor afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (WEEE). Dit houdt in dat het product bij het recycleren of ontmantelen ervan behandeld moet worden in overeenstemming met de Europese richtlijn 2012/19/EU om de inwerking van deze operatie op het milieu te minimaliseren.

Tasten und Anschlüsse

- ① Kopfhörerbuchse
- ② Seiten-Taste
- ③ Speichertaste
- ④ LCD
- ⑤ Taste für Mono / Stereo / Zeiteinstellung
- ⑥ Lautstärke erhöhen
- ⑦ Frequenzbandtaste
- ⑧ Lautstärke reduzieren
- ⑨ DC-Eingang (USB Typ C)
- ⑩ DBB- / Intervall-Taste
- ⑪ Betriebstaste
- ⑫ Verriegelung
- ⑬ Tuning- / Suchen-Drehregler
- ⑭ Riemenhalterung
- ⑮ Gürtelclip

GB

F

E

NL

D

Display

- (A) Signalstärke
- (B) UKW-Stereo
- (C) Automatische Abschaltung nach 90 Minuten
- (D) Seite Speicherplatz
- (E) Nummer Speicherplatz
- (F) DBB-Icon
- (G) Frequenz und Uhrzeit
- (H) Icon Tastensperre
- (I) Ausgewähltes Frequenzband
- (J) Batteriekapazität

Sicherheitsinformationen zur integrierten wiederaufladbaren Lithium-Ionen-Batterie

Die in diesem Gerät verbaute wiederaufladbare Lithium-Ionen-Batterie ist für eine langfristige Stromversorgung ausgelegt. Wie alle Lithium-Ionen-Batterien erreicht sie jedoch nach einer gewissen Nutzungsdauer das Ende ihrer Lebensdauer und kann dann möglicherweise keine Ladung mehr speichern. Lässt sich die Batterie nach mehreren Versuchen nicht mehr aufladen, hat sie vermutlich das Ende ihrer Lebensdauer erreicht. Bitte wenden Sie sich für Reparaturinformationen an: contact@sangean.com.

Wenn Sie die Batterie nicht austauschen lassen möchten, entsorgen Sie die gebrauchte Batterie bzw. das Gerät bitte gemäß den geltenden örtlichen Gesetzen und Vorschriften. Alternativ können Sie sich an Ihren örtlichen Elektronikhändler oder ein Recyclingzentrum wenden, um eine fachgerechte Entsorgung sicherzustellen.

Sicherheitsvorkehrungen für Benutzer

- Stellen Sie vor dem Laden sicher, dass die Umgebungstemperatur zwischen 0°C und 40°C (32°F–104°F) liegt.
- Versuchen Sie nicht, das Gerät oder sein Kunststoffgehäuse zu zerlegen, da die innenliegenden Materialien gefährlich sein und Verletzungen oder Schäden an Kleidung verursachen können.
- Die Batterie darf nicht durchstochen, zerdrückt, verändert, geworfen oder starken Stößen ausgesetzt werden. Unsachgemäße Handhabung kann zu Brand, Explosion oder Verätzungen führen.
- Lassen, laden oder verwenden Sie die Batterie nicht in einem Fahrzeug, das direkter Sonneneinstrahlung, Feuer oder anderen Hitzequellen ausgesetzt ist.
- Tauchen Sie die Batterie nicht in Wasser oder Meerwasser und setzen Sie sie keiner Feuchtigkeit aus.
- Verwenden oder laden Sie die Batterie nicht, wenn sie während des Gebrauchs, des Ladevorgangs oder der Lagerung ungewöhnlich heiß wird, sich verfärbt, verformt oder andere Auffälligkeiten zeigt.

- Lassen Sie eine ladende Batterie nicht unbeaufsichtigt und halten Sie sie von Kindern fern.

HINWEIS:

Änderungen oder Modifikationen, die nicht ausdrücklich von der für die Einhaltung der Vorschriften verantwortlichen Stelle genehmigt wurden, können zum Erlöschen der Betriebserlaubnis für das Gerät sowie sämtlicher Garantieansprüche führen.

WARNUNG:

- Versuchen Sie nicht, die eingebaute Lithium-Batterie zu entfernen oder auszutauschen. Ein nicht autorisierter Austausch kann zum Erlöschen der Garantie führen.
- Ersetzen Sie die Batterie nicht durch einen ungeeigneten Batterietyp.
- Entsorgen Sie die Batterie nicht im Feuer oder in einem heißen Ofen und zerdrücken oder zerschneiden Sie sie nicht mechanisch.
- Setzen Sie die Batterie keinen extrem hohen Temperaturen aus.
- Setzen Sie die Batterie keinen extrem niedrigen Temperaturen aus.

Wichtige Hinweise:

1. Es wird empfohlen, einen Adapter von SANGEAN zu verwenden, der dem auf der Verpackung angegebenen Leistungsbereich entspricht.
2. Bei der Verwendung eines Adapters eines anderen Herstellers kann die Funktionalität des Radios beeinträchtigt werden, z. B. der Empfang von Radiosendern.
3. Wenn ein Adapter verwendet wird, der nicht dem auf der Verpackung angegebenen Leistungsbereich entspricht, ist Folgendes zu beachten:
 - (a) Ein leistungsstärkerer PD-Adapter kann zwar verwendet werden, jedoch kann dies die Radiofunktionen, wie etwa den Empfang von Sendern, negativ beeinflussen.
 - (b) Ein Adapter mit geringerer Leistung sollte nicht verwendet werden, um unvorhersehbare Risiken zu vermeiden.



GB

F

E

NL

D

Radio aufladen

Dieses Gerät wird von einem integrierten Lithium-Ionen-Akku betrieben. Zum Aufladen schließen Sie es an eine USB-Stromquelle oder an einen Netzadapter (nicht im Lieferumfang enthalten) mit einer Gleichspannung von 5V und einem Ausgangsstrom zwischen 500mA und 2,4A an. Verwenden Sie ausschließlich eine zertifizierte USB-Stromquelle oder einen Adapter, der den geltenden Sicherheitsstandards entspricht.

GB

HINWEIS:

Das Radio kann nur im ausgeschalteten Zustand aufgeladen werden.

F

Laden Sie das Radio vor dem erstmaligen Gebrauch vollständig auf. Während des Ladevorgangs weist das Batterie-Icon auf die entsprechende Ladekapazität hin. Die Ladedauer beträgt ca. 3.5 Stunden. Das Batterie-Icon verschwindet, sobald die Batterie vollständig geladen ist.

E

Eine reduzierte Wiedergabeleistung, Störungen, ein verzerrter Sound bzw. die Anzeige der niedrigen Batteriekapazität sind alles Anzeichen dafür, dass die Batterie aufgeladen werden muss.

NL

HINWEIS:

D

Falls das Radio im eingeschalteten Zustand mit einer externen Stromquelle (z.B. via AC-Netzteil (nicht enthalten) oder USB-Netzkabel) verbunden ist, erscheint das Batterie-Icon nicht im Display.

Uhrzeit einstellen

Die Uhrzeit kann eingestellt werden, wenn das Radio ein- oder ausgeschaltet ist. Halten Sie die Taste **Uhrzeit einstellen** 2 Sekunden lang gedrückt, um die Uhrzeiteinstellungen aufzurufen; die Stundenanzeige blinkt. Drehen Sie den **Drehregler** zum Einstellen der Stunden nach oben / unten und drücken Sie dann auf den **Drehregler**, um die Einstellung zu bestätigen; die Minutenanzeige blinkt dann. Folgen Sie der gleichen Vorgehensweise, um die Minuten einzustellen.

Antenne / Kopfhörer

Schließen Sie Kopfhörer an die Kopfhörerbuchse an. Das Kabel, das die Kopfhörer mit dem Receiver verbindet, funktioniert gleichzeitig als Antenne während des UKW-Empfangs und sollte daher so weit wie möglich abgewickelt werden, um die Empfangsempfindlichkeit zu verbessern. Im Gerät ist eine Eisenstabantenne für den MW-Empfang integriert. Ändern Sie einfach die Position des Radios, um den Empfang von MW-Radiosendern zu verbessern.

HINWEIS:

Wenn das Gerät während des Radiobetriebs mit einer externen Stromquelle (z.B. via AC-Netzteil (nicht enthalten) oder USB-Netzkabel) verbunden ist, kann dadurch die Empfangsqualität von MW-Radiosendern beeinträchtigt werden.

HINWEIS:

Ab Lautstärkepegel 16 ertönt ein Warnton, der anzeigt, dass die Lautstärke zu hoch ist. Weitere Erhöhungen sind gesperrt, die Lautstärke kann jedoch weiterhin mit der Taste „**Lautstärke verringern**“ reduziert werden. Halten Sie die Taste „**Lautstärke erhöhen**“ 3 Sekunden lang gedrückt, um die Sperre aufzuheben. Wird das Radio ausgeschaltet, während die Lautstärke über Pegel 16 liegt, wird sie beim erneuten Einschalten automatisch auf Pegel 16 zurückgesetzt. Stellen Sie die Lautstärke auf ein angenehmes Hörniveau ein.

WARNUNG:

Hoher Schalldruck kann zu Hörschäden führen. Um mögliche Gehörschäden zu vermeiden, hören Sie nicht über längere Zeit bei hoher Lautstärke.



Lautstärke einstellen

Verwenden Sie zum Einstellen der Lautstärke die Tasten **Lautstärke erhöhen / reduzieren**. Mit jedem Drücken der Tasten ändert sich die Anzeige im Display entsprechend.

GB

F



E

NL

D

90-Minuten-Auto-Abschaltung

Um Batteriestrom zu sparen, schaltet sich das Radio nach 90 Minuten Betrieb automatisch aus.

- **Einschalten:** Halten Sie die **Ein- / Aus-Taste** 1 Sekunde lang gedrückt. Das Symbol  erscheint im Display.
- **Ausschalten:** Halten Sie die **Ein- / Aus-Taste** 1 Sekunde lang gedrückt.
- **Dauerbetrieb:** Bei ausgeschaltetem Radio halten Sie die **Ein- / Aus-Taste** länger als 2 Sekunden gedrückt, bis das Symbol  im Display erlischt, und lassen Sie die Taste anschließend los.

GB

F

Automatische Sendersuche

Schalten Sie das Radio ein und wählen Sie mit der **Frequenzbandtaste** das gewünschte Frequenzband. Drücken Sie auf den **Drehregler**, um die Sendersuche zu starten. Das Radio startet die Suche und beendet diese, sobald ein Radiosender gefunden wurde.

E

NL

Manuelle Sendersuche

Schalten Sie das Radio ein und wählen Sie mit der **Frequenzbandtaste** das gewünschte Frequenzband. Drehen Sie den **Drehregler** wiederholt nach oben / unten, bis Sie den gewünschten Radiosender gefunden haben.

D

Sender speichern

Das Radio verfügt über jeweils 20 Speicherplätze für UKW- und MW-Radiosender.

1. Schalten Sie das Radio ein und wählen Sie mit der **Frequenzbandtaste** das gewünschte Frequenzband.
2. Schalten Sie wie bereits beschrieben einen Radiosender ein.
3. Um den aktuellen Sender zu speichern, drücken Sie zunächst die **Seiten-Taste** zur Auswahl der gewünschten Seite (1 bis 5) mit Speicherplätzen. Halten Sie dann die gewünschte

Speichertaste (1-4) gedrückt, bis ein Signalton (via Kopfhörer) ertönt und im Display die Seite und die Speicherplatznummer angezeigt werden, z.B. „**P** | **M** |“.


Gespeicherte Sender aufrufen

1. Schalten Sie das Radio ein und wählen Sie mit der **Frequenzbandtaste** das gewünschte Frequenzband.
2. Um einen gespeicherten Sender einzuschalten, drücken Sie die **Seiten-Taste** zum Öffnen der gewünschten Seite (1-5) und anschließend die entsprechende **Speichertaste** (1-4); das Radio schaltet dann den auf diesem Platz gespeicherten Radiosender ein.

HINWEIS:

Im Display blinkt die Anzeige „---“, falls auf dem ausgewählten Speicherplatz kein Sender vorhanden ist.

Stereo / Mono

Das Radio wurde für den Stereoempfang von UKW-Radiosendern entwickelt. Bei schlechtem UKW-Empfang können Sie durch Drücken der **Stereo / Mono-Taste** (**ST**) vom Stereo-Modus in den Mono-Modus umschalten. Das Stereo-Icon  verschwindet dann aus dem Display.

DBB (Dynamische Bassverstärkung)

Drücken Sie die **DBB-Taste** zur Aktivierung der dynamischen Bassverstärkung; im Display erscheint die Anzeige „DBB“. Durch erneutes Drücken der **DBB-Taste** können Sie diese Funktion deaktivieren.

HINWEIS:

Sangean empfiehlt die Aktivierung der DBB-Funktion bei der Verwendung von Kopfhörern.

GB

F

E

NL

D

Software-Version / Einstellung des Tuning-Intervalls


Die Software-Anzeige kann nicht verändert werden und dient nur der Information.

1. Halten Sie die **Intervall-Taste** gedrückt, wenn das Radio ausgeschaltet ist. Im Display wird dann die Software-Version (z.B. Pxx) angezeigt.
2. Halten Sie die **Intervall-Taste** weiter gedrückt, um die Einstellungen für das Tuning-Intervall zu öffnen.
3. Im Display erscheint das aktuelle Tuning-Intervall für die MW-Sendersuche (z.B. AM 9 oder 10). Drehen Sie den **Drehregler** nach oben / unten, um die Einstellung 9kHz oder 10kHz auszuwählen. Drücken Sie auf den **Drehregler**, um Ihre Auswahl zu bestätigen.
4. Danach erscheint im Display das Tuning-Intervall für die UKW-Sendersuche (z.B. FM 50, 100 oder 200). Drehen Sie den **Drehregler** zur Auswahl von „50“, „100“ oder „200“ kHz. Drücken Sie zum Bestätigen auf den **Drehregler**.

HINWEIS:

In Europa und anderen Teilen der Welt beträgt das Tuning-Intervall für die MW-Sendersuche 9kHz; in Nordamerika wird das Intervall 10kHz verwendet. Das Tuning-Intervall für die UKW-Sendersuche variiert je nach Land. Bei der Änderung des MW-Tuning-Intervalls werden alle gespeicherten MW-Sender gelöscht.

Tastensperre

Die Tastensperre verhindert den versehentlichen Betrieb des Radios. Die **Verriegelung** befindet sich links am Gerät. Wenn die **Verriegelung** aktiviert ist (), sind alle Tasten deaktiviert und im Display erscheint das Sperren-Icon. Um die Tastensperre aufzuheben, schieben Sie die **Verriegelung** nach unten; im Display verschwindet dann das Sperren-Icon.



Rückstellung

Falls Sie das Radio vollständig zurücksetzen möchten, gehen Sie

wie folgt vor. Bitte beachten Sie, dass bei der Rückstellung alle von Ihnen durchgeführten Einstellungen verlorengehen.

1. Schalten Sie das Radio aus.
2. Halten Sie die **Speichertaste 3** und die **Frequenzbandtaste** gleichzeitig gedrückt; im Display blinkt die Anzeige „dEF“. Halten Sie die beiden Tasten weiterhin gedrückt, bis im Display alle Icons angezeigt werden. Die Rückstellung ist dann abgeschlossen.

Technische Daten

Technische Daten	
Batterie	Wiederaufladbare Lithium-Ion-Batterie 3,7V 900mAh
Nutzungsdauer der Batterie	Ungefähr 24 Stunden bei Wiedergabe über Kopfhörer für 4 Stunden am Tag bei normaler Lautstärke.
Frequenzbereich	
FM	87,5-108 MHz
AM	522-1710 kHz (9kHz)
	520-1710 kHz (10kHz)
Vermogen	1.0mW + 1.0mW
DC-Buchse	USB-Typ-C (Gleichstromeingang 5V  , max. 2,4A, min. 500mA)  Dieses Symbol kennzeichnet Gleichspannung.

GB

F

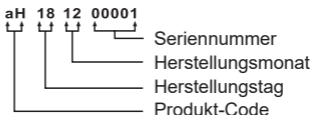
E

NL

D

Kopfhörerbuchse	3,5mm Durchmesser (Stereo)
Betriebstemperaturbereich	0°C bis 40°C

※ Folgender Barcode ist am Gerät angebracht:



Sangean behält sich das Recht vor, die technischen Daten ohne Vorankündigung zu ändern.



RECYCLING Dieses Produkt ist mit dem Symbol für die getrennte Entsorgung von elektrischen und elektronischen Geräten (WEEE) gekennzeichnet. Dies bedeutet, dass das Produkt gemäß der Europäischen Richtlinie 2012/19/EU entsorgt wird, damit es recycelt und demontiert und die Auswirkungen auf die Umwelt minimiert werden können.